



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

Via G. Ferraris, 116 – 13100 Vercelli VC

Tel. 0161 228214/215- Fax 0161 228228

amministrazione@uniupo.it

AFFISSO IL: 16.09.2022

SCADE IL: 03.10.2022

Soggetto a pubblicazione ai sensi art. 18 Legge n.134/2012

**BANDO N. 4/2022****Decreto del Direttore di Dipartimento**

**Bando di selezione per il conferimento di n. 1 borsa di studio di addestramento e perfezionamento alla ricerca per laureati (laurea triennale) della durata di mesi uno, rinnovabile, ai sensi del DR rep. n. 167/2017 del 01/03/2017, sul tema: “Aiuto redazione per la pubblicazione di un volume miscellaneo”, Area 10, SSD L\_LIN14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca.**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI**

- VISTA** la Legge 09.05.1989, n. 168 ed in particolare l'art. 6, in base al quale le Università sono dotate di autonomia regolamentare;
- VISTA** Legge 3 luglio 1998, n. 210 e, in particolare, l'art. 4, comma 3;
- VISTA** la Legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTO** il D.P.R. 28.12.2000, n. 445 – Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa e successive modificazioni;
- VISTO** il D.Lgs. n. 196 del 2003, "Codice in materia di protezione dei dati personali" e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTO** il D. Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della Legge 28 novembre 2005, n. 246", e successive modifiche intervenute;
- VISTA** la Legge 30.12.2010 n. 240 recante “Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario”;
- VISTA** la legge 6.11.2012, n. 190 in materia di “Disposizioni per la prevenzione e repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione”;
- VISTO** il Regolamento UE n. 679/2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati;
- VISTA** la normativa vigente in materia;
- VISTO** il D.R. n. 300 del 27/05/2014 con cui è stato emanato lo Statuto dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale “A. Avogadro”;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 166 del 26.03.2009;
- VISTO** il Decreto istitutivo del Dipartimento di Studi Umanistici;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo in materia di Borse di Studio per l'addestramento e il perfezionamento alla ricerca adottato con D.R. rep. n. 167/2017 del 01/03/2017;
- Visto** il Codice etico e di comportamento dell'Università del Piemonte Orientale vigente;
- VISTA** la delibera n. 75 (A.7.5) del CdD del 14 settembre 2022 di indizione di una selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di n. 1 borsa di studio per laureati della durata di mesi uno, rinnovabile, ai sensi del DR rep. n. 167/2017 del 01/03/2017, sul tema: “*Aiuto redazione per la pubblicazione di un volume miscellaneo*”, Area 10, SSD L\_LIN14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca, sui fondi derivanti dalle quote d'iscrizione del convegno “*International GSCP Conference. Spoken Communication 2021*”, denominati

RIVravettom\_GSCPConference\_QUOTE21, di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Miriam Ravetto;

**PRESO ATTO** che l'ammontare della borsa è pari a € 517,00 (cinquecentodiciassette/00) e che tale somma graverà sui fondi derivanti dalle quote d'iscrizione del convegno "*International GSCP Conference. Spoken Communication 2021*" denominati RIVravettom\_GSCPConference\_QUOTE21, di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Miriam Ravetto;

**ACCERTATA** la disponibilità finanziaria;

**VALUTATO** ogni opportuno elemento,

## DECRETA

### Articolo 1

#### *Premesse generali*

È indetta una selezione pubblica per il conferimento di n. 1 borsa di studio per laureati di laurea triennale della durata di mesi uno, rinnovabile, sul tema: "*Aiuto redazione per la pubblicazione di un volume miscellaneo*", Area 10, SSD L\_LIN14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca, secondo quanto previsto dal Regolamento di Ateneo in materia di Borse di Studio per l'addestramento e il perfezionamento alla ricerca D.R. rep. n. 167/2017.

La borsa di studio del presente bando, soggetta a pubblicazione sul sito [www.uniupo.it](http://www.uniupo.it) ai sensi art. 18 "Amministrazione Aperta" D.L. 22.06.2012 n. 83 L. 07.08.2012 n. 134, è conferita a seguito di selezione pubblica per titoli e colloquio.

### Articolo 2

#### *Oggetto e programma di ricerca*

La borsa di studio dovrà essere finalizzata a una ricerca avente per oggetto "*Aiuto redazione per la pubblicazione di un volume miscellaneo*", Area 10, SSD L\_LIN14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca.

La risorsa selezionata si occuperà di revisionare tutti i saggi, italiani, tedeschi e inglesi, proposti per la pubblicazione, intervenendo, dove necessario, con correzioni e modifiche del layout sulla base delle linee guida fornite dall'editore.

### Articolo 3

#### *Requisiti per l'ammissione alla selezione*

Requisito per la selezione per il conferimento della borsa di studio di cui al precedente art. 1, è essere in possesso di: Laurea Triennale in Lingue Straniere Moderne.

Ulteriori requisiti richiesti. Aver svolto attività di collaborazione con docenti del Dipartimento di Studi Umanistici nonché attività ed eventi dei Corsi di Studio in Lingue Straniere Moderne e Lingue, Culture e Turismo. Esperienza come tutor alla didattica.

È richiesta ottima conoscenza della lingua inglese e della lingua tedesca.

### Articolo 4

#### *Presentazione della domanda e dei titoli*

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera e secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), con i relativi allegati, dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici. Sulla busta dovrà essere indicata, oltre al mittente, anche la dicitura "domanda di ammissione alla selezione per la borsa di studio di addestramento e perfezionamento alla ricerca "**Bando DISUM n. 4/2022 – responsabile scientifico prof.ssa Miriam Ravetto**".

La busta dovrà essere inviata all'Ufficio Ricerca/Alta Formazione del Dipartimento di Studi Umanistici in Via Galileo Ferraris 116, 13100 Vercelli, a mezzo posta raccomandata a/r, purché pervenga entro il termine indicato (non fa fede il timbro postale); dovrà dunque pervenire entro il termine perentorio del **16.09.2022 ore 12.00**.

In alternativa, la domanda di ammissione alla selezione, con i relativi allegati, potrà essere inviata, entro il **16.09.2022 ore 12.00**:

- mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: [disum@pec.uniupo.it](mailto:disum@pec.uniupo.it); tale invio va effettuato unicamente da altro indirizzo di posta elettronica certificata.

- oppure, vista l'emergenza COVID 19, anche mediante posta elettronica all'indirizzo mail: **ricerca.disum@uniupo.it**.

Nella domanda il candidato dovrà indicare con chiarezza e precisione, sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome;
- b) luogo e data di nascita;
- c) luogo di residenza;
- d) domicilio che elegge ai fini della selezione, il recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica;
- e) cittadinanza;
- f) titoli accademici con l'indicazione dell'istituzione che li ha rilasciati e della data di conseguimento;
- g) di essere a conoscenza delle forme di incompatibilità e divieto di cumulo dichiarate al successivo art. 11;
- h) di non aver riportato condanne penali, precisando in caso contrario quali condanne abbia riportato;
- i) di impegnarsi a comunicare ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito;
- l) di consentire il trattamento dei dati personali.

Al fine di consentire le operazioni relative alla valutazione della documentazione presentata, i candidati dovranno allegare alla domanda la seguente documentazione:

- A) Attestazione del conseguimento della Laurea Triennale in Lingue Straniere Moderne.
- B) curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- C) documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione dei quali dovrà essere compilato un apposito elenco sottoscritto e datato.
- D) dichiarazione del candidato relativa alle lingue straniere conosciute e al livello di lingua italiana posseduto;
- E) copia di un documento di identità e del codice fiscale.

La documentazione di cui ai punti A), B), C), può essere sostituita da idonea dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 (allegato B). I titoli conseguiti all'estero dovranno essere tradotti e legalizzati nelle forme previste dalla normativa vigente; i cittadini della comunità europea potranno dichiarare la conformità all'originale come sopra previsto.

La domanda deve essere sottoscritta dal candidato.

L'Amministrazione potrà adottare in qualsiasi momento provvedimento di esclusione nei casi di carenza dei requisiti richiesti.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità derivante da inesatte indicazioni da parte del candidato o da eventuali disguidi postali.

## **Articolo 5**

### **Composizione della Commissione esaminatrice**

La selezione viene operata a cura di apposita Commissione esaminatrice, composta da tre membri di cui almeno due scelti tra i professori e ricercatori universitari dell'Ateneo. Un membro della Commissione può essere scelto tra professori e ricercatori universitari di altri Atenei oppure tra esperti nelle tematiche oggetto della ricerca. La Commissione è nominata, alla scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione, con Decreto del Direttore di Dipartimento, delegato del Consiglio di Dipartimento, su proposta del responsabile scientifico della ricerca.

## **Articolo 6**

### **Svolgimento delle procedure di selezione**

La procedura di selezione avrà luogo in data **05.10.2022 alle ore 17:30 (in modalità telematica)**.

La commissione si riunirà in modalità telematica tramite piattaforma *Google meet* il giorno 05.10.2022, alle ore 17:30 per la valutazione dei titoli, alle ore 18:30 per il colloquio.

Tale forma di pubblicità costituisce nei confronti degli interessati notifica ad ogni effetto di legge.

Eventuali variazioni della data o dell'orario verranno comunicate mediante pubblicazione su sito web del Dipartimento ([www.disum.uniupo.it](http://www.disum.uniupo.it) sezione "Bandi e graduatorie").

La selezione sarà operata dalla Commissione esaminatrice, per titoli e colloquio.

La valutazione dei titoli (voto finale del titolo di studio, pubblicazioni e altri titoli rilevanti ai fini della ricerca alla quale si riferisce la borsa di studio di cui al presente bando) precede l'esame orale.

I titoli saranno valutati dalla Commissione (**max 50 pt.**):

- da 0 a 25 punti per i titoli di studio;
- da 0 a 25 punti per la partecipazione ad attività rilevanti ai fini della ricerca alla quale si riferisce la borsa di studio di cui al presente bando.

L'esame orale consisterà in un colloquio finalizzato ad accertare il grado di conoscenza degli argomenti indicati nel presente bando, della lingua inglese e tedesca, nonché l'attitudine del candidato allo svolgimento delle attività in oggetto (**max 50 pt.**).

Per sostenere il colloquio, i candidati devono essere muniti di un documento di identità in corso di validità. A conclusione del colloquio, la Commissione redige una graduatoria di merito determinata sulla base del punteggio complessivo attribuito ai candidati a seguito della valutazione dei titoli e dell'esito del colloquio. A parità di punteggio costituirà titolo di precedenza l'aver conseguito il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla selezione presso l'Università del Piemonte Orientale, e, in caso di ulteriore parità, sarà dichiarato vincitore il candidato più giovane di età. L'esito della valutazione sarà reso pubblico mediante pubblicazione sul sito del dipartimento di Studi Umanistici ([www.disum.uniupo.it](http://www.disum.uniupo.it)) sezione "Bandi e graduatorie".

#### **Articolo 7**

##### ***Importo, corresponsione e conferimento***

L'importo della borsa di studio è € 517,00 (cinquecentodiciassette/00). La corresponsione avverrà in unica soluzione, a seguito di presentazione, da parte del responsabile scientifico prof.ssa Miriam Ravetto, di apposita certificazione attestante lo svolgimento da parte del borsista delle attività oggetto della borsa di studio (art. 11-12 Regolamento di Ateneo in materia di borse di studio addestramento e perfezionamento alla ricerca - D.R. 167/2017 del 01/03/2017).

Il candidato risultato vincitore della selezione verrà convocato dall'Ufficio Servizi gestionali e tecnici per la ricerca e bibliotecari del Polo di Vercelli per la compilazione del modulo di accettazione della domanda (allegato C) e la presa di servizio.

La borsa è conferita con Decreto del Direttore di Dipartimento. La durata della borsa decorre dalla data di conferimento della stessa; in nessun caso il borsista potrà iniziare a svolgere le attività oggetto della borsa di studio prima dell'adozione del Decreto di conferimento.

In caso di mancata accettazione della borsa di studio, decadenza o rinuncia del vincitore si procederà, nei casi e secondo le modalità di cui al successivo art. 8, alla chiamata degli altri candidati in ordine di graduatoria.

#### **Articolo 8**

##### ***Rinuncia e decadenza***

In caso di rinuncia alla borsa si potrà procedere alla riassegnazione della stessa, per il restante periodo, con chiamata degli idonei in ordine di graduatoria.

In caso di rinuncia si provvederà al pagamento della borsa solo per il periodo effettivamente svolto, previa presentazione, da parte del responsabile scientifico, della certificazione di cui all'art. 7.

#### **Articolo 9**

##### ***Responsabile scientifico***

L'addestramento alla ricerca è programmato e diretto dal responsabile scientifico, prof.ssa Miriam Ravetto, nominata dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 14.09.2022. Il borsista farà comunque riferimento al responsabile a cui è affidato anche il controllo circa il corretto svolgimento della borsa.

#### **Articolo 10**

##### ***Copertura assicurativa***

A beneficio dei titolari della borsa di studio è stipulata, con trattenuta a carico del borsista, idonea polizza assicurativa a copertura degli infortuni e delle malattie professionali e per la responsabilità civile per danni

involontariamente arrecati a terzi e danneggiamenti a cose ascrivibili all'attività del borsista, purché debitamente autorizzata. In caso di attività comportanti la presumibile esposizione a rischi specifici il responsabile scientifico è tenuto a fornire le informazioni riguardanti le misure di sicurezza, prevenzione, protezione e salute.

## **Articolo 11**

### ***Natura, obblighi, incompatibilità e rinnovo***

La borsa di studio non può in alcun modo configurarsi come rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo a trattamenti previdenziali e assistenziali.

Il borsista ha l'obbligo di svolgere, in misura piena ed esclusiva, tutte le attività oggetto della borsa di studio secondo le modalità previste dal responsabile scientifico.

Al termine del periodo di fruizione della borsa, il borsista è tenuto a presentare al Dipartimento una relazione scientifica sull'attività svolta.

I risultati delle ricerche effettuate dal borsista sono di esclusiva proprietà dell'Università. Qualora il borsista intenda pubblicare e/o comunicare i risultati delle ricerche, dovrà preventivamente essere autorizzato dal responsabile scientifico, citando l'Università nelle pubblicazioni/comunicazioni.

La borsa di studio non può essere assegnata ai beneficiari di assegni di ricerca, agli iscritti, titolari di borsa di studio o contratto di formazione-specialistica, ai corsi di dottorato di ricerca e a Scuole di Specializzazione o Corsi di Perfezionamento presso l'Università del Piemonte Orientale.

La borsa di studio è incompatibile con altra borsa di studio erogata a qualsiasi titolo dall'Università del Piemonte Orientale per lo stesso periodo temporale. Non possono essere erogate borse di ricerca di cui al presente Regolamento a personale dipendente dell'Università del Piemonte Orientale.

Possono essere erogate borse di ricerca a dipendenti di altri enti pubblici o privati. Il candidato è pertanto tenuto a dichiarare la sussistenza di eventuali rapporti di lavoro indicando la natura degli stessi e il tempo occupato. Gli uffici competenti dei Dipartimenti invieranno formale comunicazione in merito all'attivazione della borsa al datore di lavoro del borsista. Tale prescrizione si applica anche nel caso in cui il rapporto di lavoro intervenga successivamente all'assegnazione della borsa. I provvedimenti di esclusione per accertata incompatibilità sono di competenza del Direttore del Dipartimento.

La borsa di ricerca è compatibile con altra borsa erogata da altri enti e aziende pubblici e privati.

## **Articolo 12**

### ***Regime Fiscale***

Le borse di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca sono da considerarsi esenti da IRPEF. Ad esse infatti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 6, commi 6 e 7, della legge 30 novembre 1989, n. 398, confermate dalla risoluzione dell'Agenzia delle Entrate n. 120/E del 22/11/10.

## **Art. 13**

### ***Responsabile del procedimento, trattamento dei dati personali e trasparenza***

I dati trasmessi dai candidati saranno trattati solo per le finalità connesse alla gestione della procedura, nel rispetto delle Leggi in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 – “GDPR” - D. Lgs. 196/2003, come modificato dal D. Lgs 101/2018 – Codice in materia di protezione dei dati personali – e tutti i provvedimenti rilevanti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali e del Comitato europeo per la protezione dei dati personali.

Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia in caso di mancato conferimento dei dati l'Università non potrà garantire ai candidati di partecipare alla selezione.

Il Titolare del Trattamento è l'Università degli Studi del Piemonte Orientale nella persona del Magnifico Rettore. È possibile rivolgersi al Titolare inviando una e-mail a [affarigiuridici@uniupo.it](mailto:affarigiuridici@uniupo.it) o una PEC a [protocollo@pec.uniupo.it](mailto:protocollo@pec.uniupo.it).

Per esercitare i diritti di cui agli artt. 15-21 del Regolamento (UE) 2016/679 (ad esempio, accesso ai dati, rettifica e correzione dei dati, o loro cancellazione se non più necessari) l'interessato potrà utilizzare i contatti del Titolare del trattamento o l'account di posta elettronica del DPO [dpo@uniupo.it](mailto:dpo@uniupo.it).

Responsabile del trattamento dei suddetti dati è il Dirigente della Divisione all'interno della quale i dati personali o le banche dati sono gestiti.

Il Responsabile del Procedimento Amministrativo è la dott.ssa Silvia Botto, Referente del Centro di Servizi per il Polo di Vercelli Ufficio Servizi gestionali e tecnici per la ricerca e bibliotecari.

Tutte le informazioni relative al presente bando sono disponibili sul sito [www.disum.uniupo.it](http://www.disum.uniupo.it) sezione “Bandi e graduatorie”.

#### **Articolo 14** ***Norme finali***

Per tutto quanto non specificato nel presente bando si fa comunque riferimento alla legislazione vigente in materia di borse di studio e al vigente Regolamento di Ateneo in materia di borse di studio per addestramento e perfezionamento alla ricerca.

L'Università degli Studi del Piemonte Orientale si adeguerà automaticamente alle normative sopravvenute in materia di oneri fiscali.

Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici  
*(Prof. Michele Mastroianni)*

*“Documento informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005 e ss.mm.ii”*